

Ci-joint un résumé des états financiers 2005-2006, de même que la liste des nominations au conseil d'administration 2006-2007. La version intégrale des états financiers peut être obtenue sur demande au 514 871-4000, poste 4002, et sera distribuée le jour de l'assemblée.

Le jeudi 12 octobre 2006, de 11 h à 12 h

Hôtel OMNI Mont-Royal  
1050, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal

### Aux membres, administrateurs et vérificateurs,

Au cours de la dernière année, la Chambre de commerce du Montréal métropolitain s'est démarquée en contribuant aux grands enjeux qui ont une importance cruciale pour la métropole et qui reflètent son caractère unique et exceptionnel. Ainsi, la Chambre s'est prononcée sur plusieurs questions importantes dont la contribution du secteur privé au financement de la culture; la mise en place d'initiatives concrètes pour favoriser l'intégration d'une main-d'oeuvre immigrante qualifiée; l'agrandissement du Stade Percival-Molson; ainsi que la nécessité de se pencher sur le financement de l'éducation supérieure, pierre angulaire de notre prospérité collective. Dans la foulée de ses prises de position, la Chambre a notamment publié une étude approfondie dans son *Bulletin de santé de Montréal* sur l'attraction, la formation et la rétention du talent.

La saison qui s'amorce sera consacrée, entre autres, au déploiement de l'autre grand axe de sa mission qui est d'offrir une gamme intégrée de services spécialisés aux entreprises de toutes tailles, de façon à les appuyer dans la réalisation de leur plein potentiel en matière d'innovation, de productivité et de compétitivité.

Autant la Chambre oeuvre à être contributive, autant elle se veut une organisation représentative grâce à un membership fort, reflétant la diversité des forces vives de l'activité montréalaise.

La Chambre participe activement au développement économique, social, culturel et environnemental de l'agglomération urbaine de Montréal parce qu'elle a su, depuis près de 200 ans, évoluer au rythme d'une réalité toujours mouvante et s'adapter pour demeurer toujours pertinente pour ses membres, crédible auprès du public et influente auprès des décideurs.

Au nom de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain, j'aimerais vous inviter à l'**assemblée annuelle des membres 2006 qui se tiendra le jeudi 12 octobre prochain, à 11 h, à l'hôtel OMNI Mont-Royal, 1050, rue Sherbrooke Ouest**. L'assemblée sera suivie d'un déjeuner-causerie au cours duquel **Isabelle Hudon** sera la conférencière invitée.

11 h à 12 h Assemblée annuelle des membres

12 h à 14 h Déjeuner-causerie – Allocution par Isabelle Hudon, présidente et chef de la direction  
« Une seule cause : Montréal ! » (Inscription obligatoire au [www.ccmq.ca/activités](http://www.ccmq.ca/activités))

À l'assemblée annuelle, les membres :

- recevront les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs;
- recevront la liste des nominations au conseil d'administration 2006-2007;
- éliront le conseil d'administration 2006-2007;
- nommeront les vérificateurs;
- considéreront, traiteront et disposeront de toute autre affaire dont peut être légalement saisie l'assemblée des membres.

Tout membre qui ne peut y assister peut nommer par écrit son procureur pour voter à l'assemblée, sous réserve que toute procuration soit remise à la présidente et chef de la direction de la Chambre, **au plus tard le jeudi 5 octobre 2006, avant 17 h**. Un formulaire de procuration peut être obtenu auprès de **Nathalie Besner** au 514 871-4000, poste 4002, ou par courriel à l'adresse suivante : [nbesner@ccmm.qc.ca](mailto:nbesner@ccmm.qc.ca)

Montréal, le 21 septembre 2006

La présidente du conseil d'administration,



Marie-Claude Lalande



Chambre de commerce  
du Montréal métropolitain

Board of Trade of Metropolitan Montreal

# EXTRAIT DES ÉTATS FINANCIERS ANNUELS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 2006

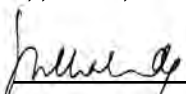
CHAMBRE DE COMMERCE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

>>>

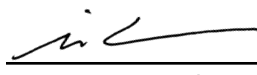
Note : Le rapport financier annuel vérifié sera distribué à l'assemblée annuelle et, d'ici là, peut être obtenu sur demande auprès de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

RÉSUMÉ DU BILAN	2006	2005
	\$	\$
<b>ACTIF</b>		
Actif à court terme	2 057 399	1 330 058
Placements	928 706	950 707
Immobilisations corporelles	380 957	531 819
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>3 367 062</b>	<b>2 812 584</b>
<b>PASSIF</b>		
Passif à court terme	2 135 930	1 517 960
Incitatif à la location reporté	238 938	231 880
Produit reporté	316 350	333 000
Passif au titre des prestations constituées	-	829 300
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>2 691 218</b>	<b>2 912 140</b>
<b>SURPLUS (DÉFICIT)</b>		
Investi en immobilisations corporelles	380 957	525 428
Non affecté	294 887	(624 984)
	675 844	(99 556)
<b>TOTAL DU PASSIF ET DU DÉFICIT</b>	<b>3 367 062</b>	<b>2 812 584</b>
<b>SOMMAIRE DES RÉSULTATS</b>	<b>2006</b>	<b>2005</b>
	\$	\$
<b>PRODUITS</b>		
Services aux membres	1 498 351	1 488 671
Activités	1 881 142	1 495 110
Stratégie et communications	397 738	496 406
	3 777 231	3 480 187
<b>CHARGES</b>		
Services aux membres	149 418	187 926
Activités	1 090 709	858 912
Stratégie et communications	292 795	305 784
	1 532 922	1 352 622
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES AVANT AUTRES ÉLÉMENTS</b>	<b>2 244 309</b>	<b>2 127 565</b>
<b>AUTRES ÉLÉMENTS</b>		
Autres produits	2 147 818	2 163 021
Autres charges		
Rémunération globale	2 841 082	2 745 532
Frais de fonctionnement	1 545 945	1 540 185
	(2 239 209)	(2 122 696)
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES PROVENANT DE L'EXPLOITATION AVANT CE QUI SUIV</b>	<b>5 100</b>	<b>4 869</b>
Contribution à la Fondation de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain	20 000	-
Charge (revenu) de retraite	(790 300)	30 700
	(770 300)	30 700
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES (DES CHARGES SUR LES PRODUITS) DE L'EXERCICE</b>	<b>775 400</b>	<b>(25 831)</b>

Approuvé par le conseil d'administration :



Marie-Claude Lalonde, présidente du conseil



Pierre Laflamme, trésorier

# CONSEIL D'ADMINISTRATION PROPOSÉ POUR 2006-2007

CHAMBRE DE COMMERCE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

>>>

En vertu du règlement 34 du code des règlements administratifs de la Chambre, le comité des nominations recommande aux membres les noms des candidats suivants pour former le conseil d'administration pour l'exercice 2006-2007.

## **Pierre Anctil**

Vice-président directeur  
Groupe SNC-Lavalin Inc.

## **Roch Denis**

Recteur  
Université du Québec à Montréal

## **Hélène Desmarais**

Présidente du conseil et chef de la direction  
Centre d'entreprises et d'innovation de Montréal

## **Sylvie Giguère**

Vice-présidente, Ventes PME – Québec  
Bell Canada

## **Isabelle Hudon**

Présidente et chef de la direction  
Chambre de commerce du Montréal métropolitain

## **Claude Lajeunesse**

Recteur  
Université Concordia

## **Marie-Claude Lalande**

Vice-présidente adjointe et avocate principale  
Financière Sun Life

## **Johanne Lépine**

Présidente et chef de la direction  
Aon Parizeau inc.

## **Dominique Levesque**

Vice-présidente, Opérations – Est du Canada  
Protectron S.E.C.

## **Elliot Lifson**

Vice-président du conseil  
Vêtements Peerless Clothing inc.

## **France-Éliane Nolet**

Présidente  
Jeune Chambre de commerce de Montréal

## **John Parisella**

Président  
BCP Itée

## **Lorraine Pintal**

Directrice artistique et générale  
Théâtre du Nouveau Monde

## **Roger Plamondon**

Président  
Société en commandite Stationnement de Montréal

## **Jan-Fryderyk Pleszczyński**

Avocat  
Fasken Martineau

## **Marc Poulin**

Président  
Sobeys Québec

## **Rémi Racine**

Président et producteur exécutif  
Pensée et mouvement artificiels (A2M)

## **Robert Racine**

Associé  
Kenniff & Racine, Recherche de cadres

## **Erik Ryan**

Vice-président, Affaires générales et communications  
Groupe Alcan Métal Primaire

## **Danielle Sauvage**

Directrice générale et secrétaire du conseil  
Conseil des arts de Montréal

## **Jérôme Silvestre**

Président  
Sanofi-aventis

## **Larry Smith**

Président et chef de la direction  
Alouettes de Montréal

## **Martin Spalding**

Directeur général  
Grand Prix F1 du Canada Inc.

## **Pierre Turcotte**

Vice-président principal et directeur général – Québec  
CGI

## **Helen Tyros**

Vice-président associé, Ventes,  
service et ressources humaines  
TD Canada Trust - région du Québec

## AVIS DE L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DES MEMBRES

Ci-joint un résumé des états financiers 2005-2006, de même que la liste des nominations au conseil d'administration 2006-2007. La version intégrale des états financiers peut être obtenue sur demande au 514 871-4000, poste 4002, et sera distribuée le jour de l'assemblée.

## DE LA FONDATION

Le jeudi 12 octobre 2006, de 11 h à 12 h

**Hôtel OMNI Mont-Royal**  
1050, rue Sherbrooke Ouest  
Montréal



### Aux membres, administrateurs et vérificateurs,

Vous êtes invités à assister à l'assemblée annuelle de la Fondation de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain qui se tiendra le **jeudi 12 octobre prochain, à 11 h, à l'hôtel OMNI Mont-Royal, 1050, rue Sherbrooke Ouest**. L'assemblée sera suivie d'un déjeuner-causerie au cours duquel **Isabelle Hudon** sera la conférencière invitée.

11 h à 12 h      **Assemblée annuelle des membres**

12 h à 14 h      **Déjeuner-causerie – Allocution par Isabelle Hudon, présidente et chef de la direction**  
**« Une seule cause : Montréal ! »** (Inscription obligatoire au [www.ccmq.ca/activités](http://www.ccmq.ca/activités))

À l'assemblée annuelle, les membres :

- recevront les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs;
- recevront la liste des nominations au conseil d'administration 2006-2007;
- éliront le conseil d'administration 2006-2007;
- nommeront les vérificateurs;
- considéreront, traiteront et disposeront de toute autre affaire dont peut être légalement saisie l'assemblée des membres.

Tout membre qui ne peut y assister peut nommer par écrit son procureur pour voter à l'assemblée, sous réserve que toute procuration soit remise à la présidente et chef de la direction de la Chambre, **au plus tard le jeudi 5 octobre 2006, avant 17 h**. Un formulaire de procuration peut être obtenu auprès de **Nathalie Besner** au 514 871-4000, poste 4002, ou par courriel à l'adresse suivante : [nbesner@ccmm.qc.ca](mailto:nbesner@ccmm.qc.ca)

Montréal, le 21 septembre 2006

Le président du conseil et président,

Jean Laurin



**Chambre de commerce  
du Montréal métropolitain**

**Board of Trade of Metropolitan Montreal**

# EXTRAIT DES ÉTATS FINANCIERS ANNUELS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 2006

FONDATION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

>>>

Note : le rapport financier annuel vérifié sera distribué à l'assemblée annuelle et, d'ici là, peut être obtenu sur demande auprès de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

RÉSUMÉ DU BILAN	2006	2005
	\$	\$
<b>ACTIF</b>		
Encaisse	4 888	1 033
Comptes débiteurs	1 059	1 025
Partie à court terme du solde à recevoir sur la vente du terrain	<u>125 000</u>	<u>125 000</u>
	<u>130 947</u>	<u>127 058</u>
Placements :		
Fonds communs de placement :		
Marché monétaire canadien	52 434	81 925
Obligations de sociétés canadiennes	1 572 340	1 369 179
Actions de sociétés canadiennes	941 302	908 484
Actions de sociétés étrangères	<u>1 031 272</u>	<u>1 099 385</u>
	<u>3 597 348</u>	<u>3 458 973</u>
Solde à recevoir sur la vente du terrain	<u>125 000</u>	<u>250 000</u>
	<u>3 722 348</u>	<u>3 708 973</u>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>3 853 295</b>	<b>3 836 031</b>
<b>PASSIF</b>		
Comptes créditeurs	4 584	8 657
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>4 584</b>	<b>8 657</b>
<b>SURPLUS</b>		
Non affecté	3 848 711	3 827 374
<b>TOTAL DU PASSIF ET DU SURPLUS</b>	<b>3 853 295</b>	<b>3 836 031</b>
<b>SOMMAIRE DES RÉSULTATS</b>	<b>2006</b>	<b>2005</b>
	\$	\$
<b>PRODUITS</b>		
Intérêts et dividendes	142 394	186 314
Gain à la cession de placements	64 511	20 551
Contribution de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain	20 000	-
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>226 905</b>	<b>206 865</b>
<b>CHARGES</b>		
Honoraires de gestion, placements	21 464	18 814
Honoraires de gestion, Chambre de commerce du Montréal métropolitain	8 000	8 000
Honoraires professionnels	-	2 522
Frais d'administration	1 104	1 212
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>30 568</b>	<b>30 548</b>
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES AVANT CONTRIBUTION, CHAMBRE DE COMMERCE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN	<u>196 337</u>	<u>176 317</u>
Contribution, Chambre de commerce du Montréal métropolitain	<u>175 000</u>	<u>175 000</u>
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES DE L'EXERCICE	<u>21 337</u>	<u>1 317</u>

Approuvé par le conseil d'administration :



Jean Laurin, président du conseil et président



Manon Vennat, trésorier

# CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION PROPOSÉ POUR 2006-2007

FONDATION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DU MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN

>>>

En vertu de l'article 30  
des règlements généraux  
de la Fondation de la Chambre,  
le comité des nominations  
recommande aux membres  
les noms des candidats suivants  
pour former le conseil  
d'administration de la Fondation  
pour l'exercice 2006-2007.

**Isabelle Hudon**

Présidente et chef de la direction  
Chambre de commerce du Montréal métropolitain

**Pierre Laferrière**

Président  
Conseil canadien de recherche en gestion thérapeutique

**Marie-Claude Lalande**

Vice-présidente adjointe et avocate principale  
Financière Sun Life

**Jean Laurin**

Président et chef de la direction  
GVA Devencore

**Claude Michaud**

Administrateur

**Nycol Pageau-Goyette**

Présidente et chef de la direction  
Pageau-Goyette et associés

**Manon Vennat**

Consultante